

Российский государственный педагогический
университет им. А. И. Герцена
Факультет русского языка как иностранного



РУССКАЯ ЛИТЕРАТУРА В ИНОСТРАННОЙ АУДИТОРИИ

Сборник научных статей

Санкт-Петербург
Издательство РГПУ им. А. И. Герцена
2020

ББК 81.2я43
Р 88

*Печатается по рекомендации кафедры
русского языка как иностранного
РГПУ им. А. И. Герцена*

Составитель: **И. И. Толстухина**

Редакционная коллегия: д-р филол. наук, проф. **Т. Г. Аркадьева** (отв. редактор),
канд. пед. наук, доц. **М. И. Васильева**,
ст. преподаватель **В. В. Назаревская**,
канд. филол. наук, доц. **Е. Ю. Сидорова**,
ст. преподаватель **И. И. Толстухина**,
преподаватель **И. Ю. Толстухин**

Рецензенты: канд. филол. наук, доц. **Н. А. Буре** (СПбГУ),
канд. пед. наук, доц. **Е. А. Еремина** (РГПУ им. А. И. Герцена),

Р 88 **Русская** литература в иностранной аудитории: сборник научных статей. Вып. 9. — СПб.: Изд-во РГПУ им. А. И. Герцена, 2020. — 303 с.

ISBN 978–5–8064–2836–4

Сборник статей посвящен теоретическим и практическим вопросам методики преподавания русской литературы иностранным учащимся в России и за рубежом. В публикациях рассматриваются методы и приемы обучения иностранцев чтению и анализу русского художественного произведения, работе с ним на практических занятиях по русскому языку и литературе, филологическому анализу текста, аналитическому чтению. Среди авторов — преподаватели университетов России, ближнего и дальнего зарубежья. Сборник адресован преподавателям, ведущим занятия по русскому языку и литературе в иностранной аудитории, а также студентам, магистрантам и аспирантам, обучающимся по специальности «Русский язык как иностранный». Включенные в сборник статьи могут также представлять интерес для учителей русского языка и литературы, работающих в школах, гимназиях, колледжах.

Все представленные статьи прошли рецензирование.

ББК 81.2я43

ISBN 978–5–8064–2836–4

© Коллектив авторов, 2020
© О. В. Гирдова, оформление обложки, 2020
© Издательство РГПУ им. А. И. Герцена, 2020

СОДЕРЖАНИЕ

Раздел I. К 75-летию Победы в Великой Отечественной войне.....	7
<i>Шурупова О. С.</i> Образы блокадного Ленинграда в цикле стихотворений А. Ахматовой «Ветер войны».....	7
<i>Роговер Е. С.</i> Строгие понятия чести и достоинства (Литературный портрет Григория Бакланова)	15
<i>Стрельникова Н. Д.</i> «...Я вмерзла в твой неповторимый лед...» (Голос Ольги Берггольц в контексте литературной традиции).....	26
<i>Старовойтова И. А.</i> Дети блокадного Ленинграда (Читаем о Великой Отечественной войне в группах иностранных стажеров)	32
<i>Левина И. В., Новикова Е. В.</i> Страницы военной прозы в иностранной аудитории (Опыт прочтения рассказа А. Платонова «Маленький солдат»).....	38
<i>Петухова Е. Н.</i> Два ракурса блокадной темы в произведениях петербургских авторов («Мой лейтенант» Д. Гранина и «Вид с Монблана» Н. Соколовской)	44
<i>Прусова Е. Н., Сергеева Н. М.</i> Путь героини (По материалам дневника актрисы Волковского театра Софьи Петровны Аверичевой).....	54
<i>Баева Т. Т., Семикрас А. В.</i> «Невыразимое» в романе Даниила Гранина «Мой лейтенант»	57
<i>Милованова О. В., Деккер Э. Т.</i> Тексты о войне и воинских традициях как способ воспитания иностранных военнослужащих.....	70
<i>Толстухина И. И.</i> Как говорить со студентами-иностранцами о Великой Отечественной войне?	77
Раздел II. Литературоведческие основы преподавания русской литературы иностранцам.....	89
<i>Тираспольская А. Ю.</i> О воинском долге, подвиге, чести и бесчестии в художественной прозе Н. М. Карамзина	89
<i>Макаричев Ф. В.</i> Парадоксы системы художественных образов Ф. М. Достоевского.....	94

<i>Макаричева Н. А.</i> Гендерологические «открытия» Ф. М. Достоевского в романе «Игрок»	101
<i>Соболева О. Н.</i> «Экстатическая аура» Достоевского и нейрональные основы сознания.....	106
<i>Ружанская Л. Л.</i> «Итальянский текст» в прозе Юрия Трифонова	117
<i>Орехова Е. Е.</i> Судьба и время: архетип русского писате- ля в интерпретациях жизни и творчества Олега Павлова (1970–2018).....	124
<i>Черняк М. А.</i> Термин «детское чтение» в интерпретации писателей.....	130
<i>Кривошапова Т. В.</i> Природа цитат — эпитафии в книге Бахыта Каирбекова «Многоточие».....	139
Раздел III. Анализ художественного произведения в груп- пах иностранных студентов гуманитарного профиля.....	146
<i>Митрофанова И. А., Старовойтова О. А.</i> Природный мир и человек: рассказ В. Г. Распутина «В непогоду» на за- нятиях с иностранными учащимися.....	146
<i>Абашина М. Г.</i> «Маленькие трагедии» А. С. Пушкина в иностранной аудитории	153
<i>Пойнтнер Э.</i> Жизнь настоящая и мнимая (Размышления о мотивах в творчестве Антона Чехова, Ивана Бунина и Ар- тура Шнитцлера).....	161
<i>Галкина С. Ф.</i> Мемуарно-биографические тексты в ино- странной аудитории: особенности жанра	170
<i>Яценко И. И., Оспанова О. М.</i> «...Сил больше нет быть человеком» (Мотивный анализ рассказа В. Набокова «Обла- ко, озеро, башня» в иностранной аудитории)	174
<i>Коломейцева Е. Б., Матвеев А. П.</i> Опыт прочтения произведений В. О. Пелевина в азиатской аудитории	181
Раздел IV. Лингвистический анализ художественного текста в иностранной аудитории.....	185
<i>Кочуланова Е. В.</i> К вопросу об анализе русского худо- жественного текста в иностранной аудитории.....	185

<i>Сретенская Л. В.</i> Нейтральная лексика как один из элементов описания времени в художественном тексте	189
<i>Афанасьева Н. А., Ван Цзиншу.</i> Лирика М. Цветаевой: существительные, определяемые окказиональными прилагательными	193
<i>Байгарина Г. П.</i> Окказиональные дефисные образования в художественном тексте: функциональный аспект.....	199
<i>Треблер С. М.</i> Эмоциональность женского стиля письма: способы выражения.....	208
Раздел V. Методические вопросы изучения русской литературы в иностранной аудитории.....	217
<i>Костицина Р. В., Лопатенко Е. С.</i> «Литературные пути России» — пособие по истории русской литературы для иностранных студентов.....	217
<i>Любичева Е. В., Суркова Е. А.</i> Мир открытий: перевод как средство повышения мотивации к обучению языкам и литературе	225
<i>Доманский В. А.</i> Использование театральных приемов для чтения избранных сцен поэмы Н. В. Гоголя «Мертвые души» (в работе с иностранными студентами).....	233
<i>Кумбашева Ю. А.</i> Приемы типологизации и поиска сквозных мотивов при изучении литературы в иностранной аудитории	243
<i>Демченко Л. Н.</i> Творческая работа со студентами в группах с нерусским языком обучения.....	252
<i>Крылова Ж. А.</i> Внеаудиторная работа при изучении иностранными студентами русской литературы	257
<i>Строкина М. С., Макеева Е. В.</i> Есенинскими дорогами: опыт проведения виртуальной экскурсии для иностранных студентов	262
Раздел VI. Художественный текст на практических занятиях по русскому языку в иностранной аудитории.....	267
<i>Аркадьева Т. Г., Федотова Н. С.</i> «Соловей мой, соловей...»: «Русская песня» А. А. Дельвига на занятиях по русскому языку как иностранному.....	267

<i>Костюк Н. А., Двинова Е. О.</i> Тема лжи и нравственное становление личности ребенка в современной детской литературе и на уроках РКИ	272
<i>Назаревская В. В.</i> Сказки русских писателей для детей на занятиях по русскому языку как иностранному.....	278
<i>Абрамова В. И.</i> Сказки С. Г. Козлова в иностранной аудитории (Культурологический подход к прочтению)	282
<i>Лобский А. С.</i> «Неудержимость лыж» в русской поэзии.....	286
<i>Ардатова Е. В.</i> Рассказ В. А. Осеевой «Волшебное слово» в китайской аудитории.....	293
Авторы статей	299